



ESTADO DE WASHINGTON  
**COMMISSION ON HISPANIC AFFAIRS**  
*COMISIÓN DE ASUNTOS HISPANOS*

Minutas de la sesión de Everett  
22 de agosto de 2008

**Lista de presentes:**

Comisionados presentes: Ty Cordova, Henry Cruz, Felix Negrón, Lillian Ortiz-Self, Rosalba Pitkin, y Lourdes Portillo Salazar

Comisionados ausentes: Jorge Chacón y Bob Cepeda

Personal presente: Alicia Luna

La Presidente Portillo Salazar hizo una moción de orden a las 6:05 p. m.

El Comisionado Cordova informó a la audiencia que la sesión se realizaría en inglés; la Comisionado Pitkin tradujo el mensaje en español para los presentes.

Se tomó lista de los presentes: los Comisionados Jorge Chacón y Bob Cepeda no estaban presentes.

La ausencia del Comisionado Cepeda está justificada; el Comisionado J. Chacón no justificó su ausencia.

La Comisionada anfitriona Ortiz-Self dio la bienvenida a la comunidad de Everett, a los principales invitados, a los participantes y a los miembros del panel.

David Byer, Presidente del Everett Community College dio la bienvenida a la Comisión; dijo que se sentía honrado de tenerlos en la institución. También agradeció a la Comisionado Ortiz-Self por su participación en el Comité de Diversidad del Everett Community College.

El Director Iñiguez y la Comisionado Ortiz-Self repasaron las prioridades de la CHA y compartieron la siguiente información:

- Mandato y logros de la CHA.
- Distribución de la población latina en el estado de Washington, por condado.
- Población latina en Snohomish County, City of Edmonds, Everett, Lynwood y Monroe.
- ELL, Educación bilingüe y otros fondos para educación.
- Crecimiento proyectado de la población en edad escolar de minorías.
- Puntajes en WASL y financiamiento del programa para las escuelas de Edmonds, Everett, Monroe y Marysville.
- Tasas de encarcelamiento por delitos en Snohomish County y de reincidencia juvenil del estado.

El **invitado especial**, First Gentleman Mike Gregoire leyó una carta de salutación en nombre del Gobernador.

### **Presentaciones del panel**

Jim Scharf, Jefe de Policía de Everett compartió la siguiente información:

- Trabajó 13 años como Jefe de Policía; antes trabajó en la oficina del Sheriff de Snohomish.
- Cree en el tratamiento equitativo para todos; no obstante, la participación de la comunidad es fundamental en la búsqueda de una comunidad segura.
- McManus House; excelente ejemplo de participación ciudadana.
- Tema relacionado con las pandillas: medios que ayudan a jóvenes independientemente de quiénes son y de dónde vienen son cruciales para mantenerlos fuera de las pandillas.
- Destacó la necesidad de participación en las organizaciones locales además la colaboración con la policía.
- Invitó a los participantes a llamarlo al 425-257-8400.

Deborah Wright, Directora Administrativa de Vecindarios y Comunidad, ciudad de Everett compartió la siguiente información:

- Trabaja con el Intendente y es parte del Comité ad hoc asesor sobre la diversidad; la misión es acercarse a una comunidad diversa.
- El plan es hacer que las personas participen a través de las actividades al alcance de la comunidad.
- El plan de dos años es tener una comunidad que incluya a todos.
- La ciudad quiere ser un empleador que represente a la comunidad que sirve; influirá para que otras organizaciones hagan lo mismo.

Karst Brandma, Superintendente interino del Distrito escolar de Everett compartió la siguiente información:

- Agradeció al recién nombrado Superintendente Suplente, Matt McCauley, a los miembros de la Junta escolar de Everett, Ed Peterson y Carole Andrews, y a Arturo Ledesma que colaborarán en su plan para la diversidad.
- Reconoció que los estudiantes latinos no están bien atendidos y que necesitan ayuda.
- Dijo que los puntajes en WASL habían aumentado; no obstante, hay mucho por mejorar.
- Se refirió a los numerosos recursos disponibles y los largos años de trabajo en aislamiento; se comprometió a cambiar.

Donnetta Walser, Intendente de Monroe, compartió la siguiente información:

- 27 años de docencia; los últimos cuatro años en la Oficina de la diversidad.
- Cree que la población latina se encuentra entre el 16% y el 20%.
- Los maestros deben participar y ser activistas.
- Doble dificultad para aprobar el WASL si los estudiantes son transitorios, ELL, etc.
- Matemática es particularmente difícil de aprobar incluso para los niños sobresalientes por la sección sobre redacción.
- Debemos ser “realistas” con los niños; algunos niños son verdaderamente dotados.
- Los niños abandonan la escuela (60%) por abuso de sustancias, clases no aprobadas, etc.
- Monroe tiene un Consejo de la diversidad que actualmente trabaja con los empleadores, los distritos escolares, el sistema de cárceles y las empresas, para mejorar la contratación de minorías.

Carl Bruner, Superintendente del Distrito escolar de Mt. Vernon compartió la siguiente información:

- El distrito tiene 6,000 estudiantes; 63% de las familias están en la pobreza.

- El 45% son de origen latino; la base más grande de estudiantes latinos entre Blaine y Vancouver.
- La Junta de Directores, la Junta de la diversidad, los estudiantes, el personal, los padres y miembros de la comunidad desarrollaron un plan de acción que fue adoptado.
- Se agregó personal bilingüe y un Enlace multicultural bilingüe.
- Tiene programas en dos idiomas en las escuelas primarias.
- Tiene un programa “Fortaleciendo Familias” y clases de alfabetización para padres.
- Tiene un programa de escuela de verano de seis semanas para los que obtienen un puntaje de nivel 1 ó 2.
- Relacionan a los estudiantes latinos con mentores en matemática y tienen maestros biculturales y bilingües capacitados.
- Tienen un sistema de responsabilidades con cronograma para la adquisición del inglés académico.

Nick Brossoit, Superintendente del Distrito escolar de Edmond, compartió la siguiente información:

- 21,000 estudiantes; el 10% son latinos con 1,000 en ELL.
- Tienen programas para líderes naturales, programa para padres y un programa para maestros bilingües.
- Se unió a LEAP y se asoció con FASC (Families Advocating for Students of Color).
- Trabaja con Edmonds Community College para reclutar a más maestros.
- Tiene problemas con el financiamiento de estudiantes ELL después de que salen del programa.
- El estado debe apoyar la “Dream Act”.
- Necesitan más oportunidades vocacionales para estudiantes.

Steve Jensen, Jefe de Policía de Lynwood compartió la siguiente información:

- Arrestan a los delincuentes que acechan en la comunidad.
- El programa de voluntarios tiene 140 niños y personas mayores que integran patrullas de la comunidad.
- Destinan a Oficiales en las escuelas secundarias.
- El aumento de la actividad de las pandillas es mayormente de asiáticos de alrededor de 20 años.
- Trabajan con la comunidad, los padres, las escuelas, etc.
- Recientemente implementaron una Coalición para la diversidad.
- Arrestan a menos latinos que su representación en la comunidad.

Don Gough, Intendente de Lynwood, compartió la siguiente información:

- Agradeció la presencia de Gloria Sepúlveda, Shirley Sutton y de la Jefa Suplente Karen Manser, miembros de la Fuerza de tareas.
- Entre 1990 y 2007 se han hecho muchos esfuerzos; la minoría cultural creció del 11% al 130%; se fundó la Racial Justice Trust Force; se lanzó la Comisión; y en 2007 se recibieron acusaciones de hechos de ICE por la policía local.
- Los incidentes de ICE que trascendieron tenían información incorrecta; por lo tanto, la Comisión investigó.
- Se establecieron tres metas:
  1. convertir el miedo y el malestar en una oportunidad;
  2. aumentar la educación y las sociedades; y
  3. diversidad de todo el personal de la ciudad.

### **Comentarios del público**

Denise Mack, de la Comisión de servicios nacionales y comunitarios de Washington, comentó que su misión era asegurar que los ciudadanos del estado de Washington estén preparados para una emergencia.

Elizabeth Ramirez, Coordinadora del programa de Familias Unidas, compartió la siguiente información:

- En los últimos años, los padres han hecho un gran esfuerzo por trabajar con las escuelas.
- Lake Stevens High School: los consejeros están derivándoles los estudiantes para que sean asesorados sobre cómo seguir estudios de enseñanza superior.

Maru Mora Villalpando, de WA Community Action Network, compartió la siguiente información:

- Están muy felices con los resultados del informe de la Fuerza de tareas de inmigración de Lynwood.
- Está feliz de apoyar la implementación de sus recomendaciones.
- La necesidad de soluciones locales es vital, debido a que el gobierno federal no está colaborando.

Jesús Rodríguez hizo las siguientes recomendaciones a los miembros del panel:

- Comprometer más dinero para contratar otros maestros latinos.
- Establecer programas de mentores y así aumentar las tasas de graduación.
- Las escuelas deben abrir sus puertas y ofrecer educación para adultos.
- Incluir contribuciones de los latinos en los EE. UU. en las clases de Historia de los EE. UU.
- Proporcionar actividades recreativas para todos los jóvenes.
- Tener jornadas abiertas al público o audiencias para latinos como mínimo una vez por año.

Fátima Morales, compartió la siguiente información:

- La comunidad latina de Lynwood necesita tener un diálogo honesto, colaboración y un entorno seguro.
- Los funcionarios locales están haciendo cumplir las leyes federales.

Lynne Nguyen, de Washington Community Action Network

- Retiró al Intendente Gough la importancia de todas las recomendaciones.
- También la importancia de la traducción de los materiales

Marty Sharf, representante local de Empleo e industrias

- alentó a los trabajadores latinos lesionados a que informen todas las lesiones y
- indicó que los servicios se prestan independientemente de la situación legal.

Ed Glazer, Maestro del Distrito escolar Everett

- La competencia cultural y la comprensión; puntos clave que se pierden de vista.
- Los empleados actuales necesitan esta capacitación.
- Sólo puede convertirse en realidad con capacitación continua a largo plazo.

Gloria Sepúlveda

- LEAP; necesario para motivar a los latinos para que tengan un tránsito escolar exitoso.
- Cómo podemos alentar al Distrito escolar de Everett para que comiencen a participar en LEAP.
- Cómo podemos hacer responsable al distrito escolar de ayudar a los latinos.

Rosie Ramírez, madre e intérprete

- Durante siete años, su hijo fue tildado de “lento”; no obstante, él habla inglés y español y tiene muy buenos conocimientos de matemática, ortografía y redacción.
- Muy insatisfecha con el Distrito escolar de Arlington.

Stephanie Ruiz, ex alumna de Mt. Vernon High School

- Dedicó grandes esfuerzos junto con la Comisionada Ortiz-Self para trabajar con el Distrito escolar de Everett; no obstante, el Superintendente no se reunió con ellas.
- Programas de mentores; se necesitan maestros latinos y liderazgo.
- Todos deben contribuir para la educación de todos los alumnos.

Anna Arroyo

- Su hijo fue estudiante del distrito escolar de Everett; fue acusado de ser miembro de una pandilla.
- Su hijo nunca fue parte de una pandilla; fue castigado por hablar a favor de la igualdad y finalmente abandonó la escuela.
- Repetidamente pidió que participaran en la resolución del asunto de su hijo.
- El Superintendente Whitehead no le prestó colaboración; los hizo esperar 45 minutos antes de atenderlos.
- No se mostró respeto hacia los padres ni fueron invitados a las reuniones.
- Continuamente ofreció su colaboración y está dispuesta a continuar ofreciéndola.

Raymundo Olivas

- Todos somos uno; no hay nosotros y ellos.
- Cárcel del condado de Everett; muchos son deportados por infracciones de tránsito.
- Disparidad en la cantidad de arrestos entre caucásicos e hispanos.
- Agradeció al Departamento de Policía de Lynwood por sus esfuerzos.

Tiffany Simms, Families Advocating for Students of Color

- Agradeció a la CHA y a los miembros del panel.
- La organización ofrece recursos y programas para estudiantes de color.
- Programa Freedom School: 38 jóvenes participaron en este programa, incluidos muchos niños de color; desean ofrecer el programa todos los años.

Cecilia Algara, Asistente social médica

- Nunca le pagó la agencia de Everett; mal sistema y corrupción dentro de las entidades estatales.
- Discriminación de las personas; fue desalojada de su casa.

Elena Perez, AGO

- El mensaje con respecto a las estafas, los fraudes, etc. debe llegar a la comunidad latina.
- La información y el servicio de AGO están disponibles para todos, independientemente de su situación legal.

John McCoy, Diputado del 38° Distrito

- Él y el Diputado Shells convocarán a la comunidad latina para tratar los temas.
- Es necesario elegir más latinos para que se escuche el mensaje.
- Los latinos deben ayudar a los legisladores que ya están defendiendo sus derechos.
- Es muy difícil lograr la participación de la comunidad latina de Mt. Vernon.
- El Claustro Nacional de Indios Americanos necesita su ayuda.

La Comisionada Ortiz-Self destacó la necesidad de colaboración y de participación de los padres.

Comentarios de Karst Brandsma después de escuchar las declaraciones del público:

- Trabaja con el personal y con la Comisionado Ortiz-Self para garantizar que los padres sean tratados con respeto.
- Se concentrará en la participación de los padres y evaluará el programa LEAP.
- Mentores: una alternativa positiva para hacer que los niños se queden en la escuela; por lo tanto, trabajará en un fuerte programa de mentores latinos.
- El acceso a la educación universitaria es importante; no se puede esperar simplemente aprobar la WASL; es igualmente importante estar preparado para sobresalir y participar activamente en programas de honores.
- Se tratará el racismo institucional que coloca a los estudiantes de minorías en desventaja.
- Necesita la colaboración de la Comisión.

El Comisionado Cordova preguntó si el Distrito escolar de Everett tenía personal bilingüe.

El Sr. Brandma dijo que tenían acceso a servicios de traducción pero no tienen empleados bilingües. Agregó que tenían una línea de acceso a traducciones y que trabajaría para conseguir una base de empleados más diversa.

Los comentarios finales del Sr. Brossoit fueron:

- El tema no es la falta de trabajo conjunto; a menudo simplemente quieren resolver los problemas sin analizarlos verdaderamente.
- Dijo que Wally era muy útil para trabajar en algunos temas.
- Aún están trabajando para definir y comprender los temas.
- Alabó al Sr. Brandma y esperaba que pudiera convertirse en Superintendente.

Los comentarios finales del Sr. Brunner fueron:

- Competencia cultural; muchos no tienen idea de que deben ser culturalmente competentes para ser efectivos.
- Ayudará a interpretar la conducta de los estudiantes y la resistencia de los padres.
- Necesita identificar los recursos para tener una comprensión más acabada de la cultura latina, y así trabajar con los estudiantes latinos.

La Comisionado Ortiz-Self dijo que la Comisión los respalda para ayudarlos en cuanto ellos pidan ayuda. Añadió que para evitar que los estudiantes se unieran a pandillas, se les deben ofrecer alternativas.

El Sr. Jensen dijo que tal vez la escuela de verano en los meses de vacaciones. Dijo también que debemos apoyar la participación de todos los padres en el programa de verano. La poca participación de los estudiantes, incluso después de que se entregaron las invitaciones por mano, sugieren que algunos padres niegan la situación.

El Sr. Sharp dijo que incorporará algunas de las sugerencias presentadas por la comunidad. Dijo que la participación en pandillas (guerras étnicas) comenzó en Nueva York durante la Guerra Civil y que seguía siendo prevalente. Agradece todas las sugerencias y toda colaboración es bienvenida.

El Comisionado Cruz preguntó qué programas institucionales tenían para llegar específicamente a los padres latinos.

El Sr. Gough, Intendente de Lynwood respondió:

- Tienen 23 diferentes recomendaciones.

- En las siguientes semanas estarían preparando las recomendaciones presupuestarias; se asignarán el personal y los tiempos.
- Han estado trabajando con la Comisión desde junio.

Emily Yen, funcionaria de la ciudad de Lynwood, dijo lo siguiente:

- Actualmente evalúan el presupuesto y las necesidades.
- También se están comunicando con los recursos de la comunidad; coordinación interna y externa.
- Lynwood tiene una comunidad de empresas étnicas sólida.
- Se están llevando a cabo muchas actividades; la comunidad latina los alienta para que asistan a sus reuniones.

El Comisionado Cordova destacó al Distrito escolar de Edmonds por su apoyo a LEAP. Dijo que hacer que los maestros asistan a las conferencias de LEAP es un mensaje para los estudiantes latinos.

El Sr. Brossoit dijo que todo está interconectado; algunos estudiantes que no se sienten conectados no participan y abandonan la escuela. Agregó que necesitamos intervenir; ir al siguiente paso para averiguar por qué no se conectan, especialmente los que necesitan más ayuda.

La Presidente Portillo Salazar agradeció al panel, a la comunidad y al Sr. Bryer por prestar la sede de la sesión para la audiencia pública de Everett.

#### **Asuntos oficiales de la CHA**

Aprobación de la Minuta de la audiencia pública de Shelton.

La Comisionado Ortiz-Self hizo una moción para aprobar la minuta de la audiencia pública de Shelton. El Comisionado Negrón apoyó la moción.

Se llamó a voto para aprobar la minuta. Los votos afirmativos fueron unánimes. **Se aprobó la moción.**

El Comisionado Negrón hizo una moción para levantar la sesión; la Comisionado Ortiz-Self apoyó la moción. ¡No hay discusión!

Se llamó a voto para levantar la sesión. Los votos afirmativos fueron unánimes. **Se aprobó la moción.**

La sesión se levantó a las 9:00 p.m.